



CATEDRAL TOMADA

Revista de Crítica Literaria Latinoamericana ∞ Journal of Latin American Literary Criticism

Ana Molestina

California State University, Fullerton

La denuncia a través de la mujer: *La casa de la laguna*, de Rosario Ferré.

Resumen

La historia puertorriqueña es una historia de imposiciones identitarias, choques culturales y ambivalencia desde la llegada de los españoles a la isla. En *La casa de la laguna*, Ferré analiza el pasado y el presente de Puerto Rico. Crea una reconstrucción simbolizada en la historia de las familias Mendizábal-Monfort, en la cual Isabel Monfort, trata de descubrir las causas del fracaso de su matrimonio. En esta búsqueda y reflexión personal, se representan las versiones olvidadas de la historia puertorriqueña y de igual manera, da voz y vida a las mujeres marginadas o silenciadas.

Palabras claves

denuncia social, Puerto Rico, Rosario Ferré, mujeres, machismo

Abstract

Puerto Rican history is a story of identity enforcement through cultural clashes and ambivalence from the arrival of the Spaniards to the island. In *The House of the lagoon*, Ferré analyzes the past and present of Puerto Rico. Created was a reconstruction symbolized in the history of families Mendizábal-Monfort, in which Elizabeth Monfort, try to discover the causes of the failure of their marriage. In this search and personal reflection, forgotten versions of Puerto Rican history and equally represented, and life gives voice to marginalized or silenced women.

Keywords

social criticism, Puerto Rico, Rosario Ferré, women, male chauvinism

“El historiador, como el novelista observa al mundo a través de sus propios lentes y cuenta lo que le da la gana. Pero es sólo una parte de la verdad [...] Nuestras pasiones ocultas, nuestras emociones ambiguas, nuestras preferencias inexplicables; de eso se trata la verdadera verdad.”
(*La casa de la laguna*, Rosario Ferré)

El objetivo de Rosario Ferré en sus obras es de reconstruir el mundo de sus antepasados, porque cree que en ese mundo olvidado puede rescatarse valores que mejoren las raíces del presente. Esta gran escritora puertorriqueña tiene una amplia formación literaria, es narradora, poeta y ensayista. Obtuvo su doctorado en literatura Hispanoamérica y española en la Universidad de Maryland (1987). Ferré cree que “Las novelas son como botellas con mensajes adentro. Uno las tira al mar, y algún turista las recoge en una playa lejana” (Ferré 333). Su escritura muestra una gran insatisfacción frente a los textos historiográficos y proyecta en cada una de sus obras la búsqueda de su identidad como puertorriqueña, especialmente su identidad como mujer, dando versiones apócrifas de la historia y resaltando con irreverente espíritu crítico la opinión de la mujer en la evocación e interpretación del pasado y también denunciando la situación que ha estado viviendo la mujer en la sociedad puertorriqueña, tal como aparece en *La casa de la laguna*, una novela que es una alegoría, es el espacio social de Puerto Rico, por eso la casa está ubicada a orillas de la laguna de Alamares, San Juan.

La casa de la laguna narra la historia de Puerto Rico para reflexionar sobre nociones de realidad. La problemática de identidad personal y nacional está latente en el pacto de Isabel y Quintín, al desplazarse éste dentro del contexto socio-político de Puerto Rico. *La casa de la laguna* representa una denuncia social que conlleva un planteamiento reivindicatorio. Ferré nos pone de manifiesto, a través del papel femenino de la obra, la denuncia a las relaciones de poder, a los prejuicios raciales, sociales y género, al machismo y desvalorización de la mujer, y a los ejes institucionales como la política y la religión que contribuyeron al caos en las décadas de 1920 a 1980 en Puerto Rico.



Planteamiento reivindicatorio: la denuncia de la mujer.

Ferré nos expone la dualidad de la realidad puertorriqueña a través de la perspectiva histórica de Isabel y la de Quintín. Nos hace reflexionar sus personalidades y puntos de vista, recalándonos una vez más que Puerto Rico necesita volver al pasado, auto-analizarse y reformarse. A través de las versiones de Isabel y Quintín, conocemos diferentes perspectivas de una misma realidad. "Las versiones contradictorias de los personajes exigen que el lector tome una posición y llene los silencios y falsedades con una narrativa coherente que inevitablemente reflejará su versión de los hechos" (Varas 7). La discrepancia y contrastes de versiones de Isabel y Quintín acerca de la verdadera historia familiar y puertorriqueña, es palpable en la obra. Quintín no sólo contradice la versión de Isabel, sino que también busca favorecer el aspecto político-social de la historia puertorriqueña. Quintín es sarcástico y se burla de las declaraciones de su esposa. En cambio, Isabel trata de resaltar los aspectos ocultos o no declarados por los demás, para darnos otra perspectiva e ideología acerca de los acontecimientos ocurridos en el pasado. Moralmente, Isabel se siente comprometida en mostrarnos la multiplicidad narrativa de los grupos excluidos a través del tiempo y de la historia. Patricia Varas nos especifica que el relato de Isabel es una metaficción historiográfica que "demuestra la fuerte relación entre historia y ficción; al mismo tiempo que confirma su deseo de cuestionar la historia y la capacidad de la narrativa de representarla y crear nuevas versiones e indagar problemáticas generadas por la situación neocolonial de la Isla" (Varas 11). Si retrocedemos al pasado, percibiremos cómo a raíz del Tratado de París se origina el caos en Puerto Rico. Ya que Estados Unidos utilizó a la isla para propósitos militares y en el tratado no se definió el rumbo puertorriqueño en su relación político-social, más bien fue una independencia condicionada donde Estados Unidos se beneficiaría y no Puerto Rico. Los puertorriqueños tenían problemas al viajar al exterior, pues

no eran ciudadanos ni de España ni de Estados Unidos, no tenían su propia ciudadanía y no poseían un pasaporte con el cual viajar. Fue hasta 1917, con la Ley Jones que obtuvieron la ciudadanía americana. El Tratado de París excluyó muchos factores y como resultado provocó el caos y la desestabilización de Puerto Rico. De igual manera, en el pacto de Isabel y Quintín nunca se definió cómo el rumbo de la vida de Isabel cambiaría a raíz de su relación con la familia Mendizábal y cómo la violencia de esta familia influiría más que los sentimientos de amor de Quintín. Este pacto entre ellos, nunca se logra a lo largo de la historia. Lydia Vélez nos menciona que Ferré nos hace recordar y analizar el pasado de Puerto Rico “para regenerarlo y corregir los errores, tal como había propuesto el pacto entre Isabel y Quintín” (Vélez Román 174). La clave de la novela radica en la alternancia de voz femenina y masculina; la lucha por la verdad de los acontecimientos entre Isabel y Quintín. Nosotros como lectores logramos percibir el juego psicológico que nos presentan ambos personajes en sus narraciones de un mismo acontecimiento, pero desde su punto de vista. Queda a juicio del lector, asignarle la verosimilitud o credibilidad de la historia. “Ferré desmantela las versiones oficiales y culturales del pasado histórico de la Isla y de su presente... y presenta su narrativa histórica como un esfuerzo de interpretación creativa que intenta dar otra perspectiva” (Varas 13). Es evidente que la autora trata que nos encaminemos paralelamente a la versión de Isabel. A través de la voz femenina, nos expone su mensaje u objetivo. A través de Isabel y otros personajes femeninos es que Ferré hace denuncias para restablecer el orden en el pueblo puertorriqueño. Denuncia las relaciones de poder a través de Abby; los prejuicios raciales, sociales y de género a través de Carmelina; el machismo y desvalorización de la mujer a través de Rebeca; los ejes institucionales como la política a través de Coral y la religión a través de Petra. Todos estos factores conllevan a la situación caótica, en las décadas de 1920 a 1980 en Puerto Rico.

Abby: denuncia a las relaciones de poder

Valentina Monfort o Abby (como le decía de cariño Isabel a su abuela) es representada en la obra como una mujer fuerte, luchadora, quien logró vencer las adversidades y conflictos de la vida. Abby nos presenta la denuncia a las relaciones de poder, a través de las buenas acciones al querer reformar a los campesinos que trabajaban en la finca de San Antonio, quienes eran muy pobres, sin educación y sin conocimientos de la higiene ni la limpieza. Abby nos comenta que, “Les daba clases de higiene a los niños” (Ferré 116). Lamentablemente, no prosiguió con sus ideales al quedar viuda, embarazada y con poco dinero para poder sobrevivir. Ella tuvo que abandonar su noble acción para poder subsistir con su criatura que venía en camino. Pero años más tarde, florece su ideal de educar a las masas; a través de Isabel. Junto con Isabel iban dos veces por semana a un arrabal de Ponce a enseñar a los niños a escribir, leer y sacar fotografías. Y es así, como se originó la primera escuela de fotografía en el sur de Ponce. A través de esta anécdota, Ferré insiste en que el pueblo puertorriqueño tiene la capacidad y el entendimiento para ir solucionando los problemas de su nación como lo son: la pobreza y la falta de educación. Pero para esto se necesita ser como Abby, una mujer segura de sí misma, quien fue persistente en sus ideales aunque tuvo dificultades en su vida, estuvo dispuesta a transformar las relaciones de poder sola y después más adelante con su nieta.

Carmelina: denuncia social

Carmelina fue el producto de una violación que sufrió Alwilda por un hombre negro desconocido. Carmelina encarna el sufrimiento de la raza negra



desde sus comienzos, es por esto que Ferré le asigna una madre inválida de raza negra quién no se puede hacer cargo de ella después que empieza a caminar, porque Alwilda era coja. Carmelina es dada a Petra, que por lograr que Rebeca la acepte en la casa de la laguna, deja que las hijas de Rebeca hagan lo que sea con Carmelina. Patria le dice a Libertad: “Estoy cansada de jugar con una muñeca negra. Vamos a pintarla de blanco, para ver cómo se ve” (Ferré 262). Estas niñas nos transmiten la marginación y la humillación que sufren las personas de raza negra, al ser tratadas como objetos sin opción a opinar o contrarrestar la voluntad del opresor. Cuando la pintaron, Carmelina se intoxicó con la pintura y fue llevada a emergencia por envenenamiento de plomo. Este terrible episodio nos orilla a pensar en qué punto de decadencia social se encuentra la isla. Nos invita a reflexionar a un cambio, a que no esperemos que pasen casos extremos como lo ocurrido en la infancia de Carmelina; para proclamar igualdad y los mismos derechos. A través de este suceso, Ferré nos describe la familia puertorriqueña de las épocas de 1898 hasta la década de los ochenta. Nos intercala o yuxtapone dos esferas diferentes de la sociedad puertorriqueña: a los Mendizábal, una familia blanca y adinerada; y a los Avilés, una familia negra y pobre. Luego las funde con Willie, producto de la violación de Quintín a Carmelina. Con esta violación, vemos que no sólo es una fuerte crítica a los prejuicios raciales sino también sociales y de género, ya que Quintín, como patrón de la casa, no es juzgado ni castigado por su delito. Quintín se aprovecha de que Carmelina es una mujer negra y pobre para abusar de ella. De igual manera, el padre de Carmelina aunque es un hombre negro y pobre, tampoco es recriminado o sentenciado por violar a una minusválida como Alwilda. Este personaje sin nombre y sin mayor transcendencia en la obra, abusa de su fuerza física para cometer esta falta atroz. Ferré nos menciona estas familias para que reflexionemos sobre las hipocresías y problemáticas de la sociedad puertorriqueña en clasificar las razas, las clases sociales y los géneros.

Rebeca: denuncia el feudalismo y machismo

Isabel, a través de Rebeca, hace una denuncia al feudalismo y al machismo al que es expuesta Rebeca desde niña con su padre y después en su matrimonio con Buenaventura. Pasa del patriarcado de su padre, al patriarcado de su marido. La vida de Rebeca es entorno a la decisión de un hombre, quien la domina y no la deja ser ella misma. Este proceso en su vida, la va desvalorando como mujer. En la vida de Rebeca se ven reflejadas muchas de las vidas de las mujeres de clases privilegiadas de Puerto Rico, quienes sufren esta opresión como algo natural y sin ninguna posibilidad de cambio en sus vidas. Alejandra Ortiz nos menciona que Rosario Ferré, “nos presenta una serie de caracteres socializados en el patrón cultural del embudo, es decir, lo ancho para el hombre y lo fino para la mujer” (Ortiz 128). El sistema patriarcal obstaculiza el desarrollo de la mujer en la sociedad, mientras que el hombre tiene el poder universal de todo lo que le rodea y por eso se le hace tan fácil poseer una mujer pasiva y sumisa. El hombre machista hace débil a la mujer, y para esto la encierra en el hogar, la llena de hijos y no la deja progresar. Por eso, Rebeca no quería tener hijos, porque “no podría bailar y confundirse con la naturaleza, como siempre había hecho” (Ferré 53). Rebeca le da otro simbolismo a la maternidad, con sus experiencias transforma el concepto de maternidad en sinónimo de frustración, impotencia e imposibilidad de sueños. Este nuevo simbolismo, también es mencionado a través de Gabriela, abuela de Isabel y Madeleine, madre de Rebeca. Ellas no perciben que el verdadero problema de su inconformismo e impotencia se origina desde antes de estar embarazadas. Su problemática es a raíz del feudalismo y machismo al que son expuesta cada día de sus vidas en la sociedad en la que viven. Rebeca no era feliz, “ella se había comportado como una esposa perfecta, sin que él le permita celebrar una sola velada con sus amigos” (Ferré 68). Antes de quedar embarazada, Rebeca ya era víctima de la opresión de su marido machista. Inclusive, desde



antes de su matrimonio no era feliz completamente porque estaba sujeta al control de su padre. Rebeca pensó que con su matrimonio, huiría del dominio del hombre machista. Pero al casarse, empeoró su situación. Su marido buscaba satisfacer su beneficio propio, no le importa si su mujer sufre o si le afectan sus imposiciones y mandatos. Rebeca empezó a consumirse en sus amarguras y llegó a formar parte del mundo de tiranía de su esposo. Ella trata de seguir todas las órdenes de su marido, con la esperanza de que Buenaventura la valore y la deje ser ella misma. Pero, al acatar todas las imposiciones de su marido, lo que consigue es sumergirse aún más en el abismo del feudalismo y el machismo. Ferré nos presenta esta mujer sumisa ante su esposo, para que cuestionemos al hombre machista que sólo piensa en sí mismo y en nadie más.

A través de Rebeca, Ferré nos da un significativo mensaje a las mujeres: “En el futuro, cada mujer deberá ser una república” (Ferré 111). Un pensamiento que nos revive el ideal de Platón, de Tomás Moro, o de Cervantes, de denunciar la injusticia social de su tiempo creando una república utópica donde exista armonía e igualdad entre sus habitantes. En la novela surge en Rebeca, el ideal de una república utópica femenina. Ella nos motiva a vivir en este reino de la utopía, al exterminar la opresión y maltrato que sufren las mujeres por el feudalismo y patriarcado impuesto por los hombres machistas. La idea de Ferré es que todos somos iguales (hombres y mujeres) y que las mujeres merecemos y tenemos la capacidad de gobernarnos y autoabastecernos solas para poder alcanzar la felicidad anhelada. Finalmente, nos menciona que, “si ella no podía ser libre, que al menos su país lo fuera” (Ferré 111). Diciéndonos que si la valorización y la liberación de la mujer en la sociedad no surge para exterminar al machismo en el que está envuelto su país, por lo menos que los problemas que enfrenta Puerto Rico puedan ser superados para poder lograr eliminar las ataduras con Estados Unidos.

Coral: denuncia política



Aunque es casi hasta al final que se nombra a Coral en la obra, su papel es muy importante, ya que si ella no hubiera conocido a Manuel, hijo de Isabel, otro destino hubiera tenido la vida de los Mendizábal. Ferré, a través de Coral nos hace ver que la política que se originó en Puerto Rico; sólo ha proporcionado caos y un fin incierto. Manuel era como muchos de los pobladores de la isla, quienes no tienen preferencias políticas. Pero es Coral quien va a introducir a Manuel poco a poco a la política hasta hacerlo creer en los mismos ideales que ella tiene. “Coral le explicó a Manuel que los ideales políticos eran muy importantes. Uno tenía que creer en algo, sino la vida no tenía sentido” (Ferré 362). A través de Coral, Isabel nos revive la historia de los partidos políticos de Puerto Rico y el caos que originó las diferentes ideologías acerca del futuro de la isla. “Manuel se hizo miembro del Partido Independentista sólo por complacer a Coral” (Ferré 379). El consenso que apoyó el Estado Libre Asociado en 1952 se fue debilitando. Las ideologías del Estado Libre Asociado y la estadidad se encontraban más o menos a la par. Es por esto, que Coral, en su ansia de seguir con sus ideales, se va a los extremos y “convenció a Manuel de que se uniera al AK-47, un grupo de activistas de filiación independentista” (Ferré 381). Las opciones políticas en Puerto Rico son la independencia, la estadidad, o la opción que está latente desde los primeros días de la ocupación norteamericana, que fue la del Partido Popular hasta la década de los 50. Ferré, nos hace reflexionar a través de estos casos tan extremistas, que nada se logra con tanta violencia. ¿Acaso ha solucionado en algo el porvenir del país? No, más bien todo lo contrario, logró destrucción y una inestabilidad en el país, que sólo trajo violencia, desastres, muertes, pobreza y dolor a los puertorriqueños.

Petra: denuncia religiosa

El personaje de Petra es el que más valor tiene en la obra, porque a pesar de ser una mujer negra y pobre es la única que realmente es libre, ejerce y



transmite lo que ella quiere o piensa. Ferré desde un principio nos da una premonición de cuál va a ser la función de Petra en la novela. “Como en Puerto Rico la esclavitud se abolió en 1873, Petra nació libre” (Ferré 73). Y así fue a lo largo de toda la novela, especialmente en sus prácticas de brujería y curaciones. Su nombre es significativo, porque significa *pedra* y ella tenía un carácter fuerte y dominante en su vida. Ella denuncia el poder religioso, ya que su vida no se basa en la religión católica. Ella practica sus propias creencias, poniéndonos de manifiesto de que existen otras religiones protestantes u otras creencias, por ejemplo, la espiritista. También, al no mostrarse ante su patrón Buenaventura como una mujer sumisa y pasiva, ella logra que él no domine su vida. “Petra ejerció un poder inexplicable sobre Buenaventura” (Ferré 90). A pesar de que Buenaventura representa la sociedad patriarcal, él la respeta e inclusive llega a sentir admiración por Petra. Buenaventura es un ser que no tiene ni la mínima consideración con las mujeres de su hogar, pero a Petra le otorga la libertad de expresión y opinión en su patriarcado. Buenaventura a la hora de su muerte desea morir bajo las creencias y palabras de aliento de Petra, con la certeza de qué moría en paz en brazos de ella. Petra es respetada y valorada por Buenaventura, porque ella nunca se mostró delante de él como un ser débil. Ferré, a través de Petra nos enfatiza la importancia de ser libre y ejercer nuestros ideales.

Conclusión

En *La casa de la laguna* hay una denuncia como planteamiento reivindicatorio a través de los papeles femeninos de la obra. Leonora Simonovis nos especifica que Isabel deslegitima la historia puertorriqueña para romper con los estándares o cánones, "tantos políticos, como sociales y culturales y propone una reflexión a través de las vivencias de un colectivo determinado y de su experiencia ante los sucesos históricos más importantes de la historia de Puerto Rico"(Simonovis 19). A través de Isabel, Ferré da voz y vida a las mujeres

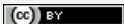
marginadas o silenciadas. De igual manera, nos presenta la versión original de los hechos y la perspectiva del hombre dominante. Ferré nos captura en el pasado histórico de Puerto Rico, nos hace una denuncia a las relaciones de poder a través de Abby, de los prejuicios raciales, sociales y de género a través de Carmelina, al machismo y desvalorización de la mujer a través de Rebeca, y a los ejes institucionales como, la política a través de Coral y la religión a través de Petra. Dichos factores contribuyeron al caos en las décadas de 1920 a 1980 en Puerto Rico. Hace todas estas denuncias con el afán de orientar al pueblo puertorriqueño a reencontrarse y reconstruirse para mejorar sus vidas.

Bibliografía

- Ferré, Rosario. *La casa de la laguna*. Buenos Aires, Argentina: Emecé Editores, 1997.
- Ortiz, Alejandra. "Los reflejos sobre una casa sobre la laguna." *Horizontes: Revista de la Universidad católica de Puerto Rico*, 40.78 (1998): 127-133.
- Simonovis, Leonora. "*La casa de la laguna* de Rosario Ferré: Verdad histórica frente a verdad literaria." *Actual*, 3.55-56 (2004): 11-21.
- Urrea, Beatriz. "El cuerpo femenino: Identidad(es) problematizada(s) en dos cuentos de Rosario Ferré." *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, 22.43-44 (1996): 279-300.
- Varas, Patricia. "*La casa de la laguna* y la nueva novela histórica hispanoamericana." *Revista de estudios hispánicos*, 33.2 (2006): 3-14.

Vélez Román, Lydia. "Violencia y fronteras móviles en *La casa de la laguna*, de Rosario Ferré." *Alba de América: Revista literaria*, 20.37-38 (2001): 167-176.

"Los puertorriqueños votan a favor de ser estado por primera vez." Web. 7 Nov. 2012. <<http://cnnespanol.cnn.com/2012/11/07/los-puertorriquenos-votan-a-favor-de-ser-estado-por-primera-vez>>.



New articles in this journal are licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 United States License.



This site is published by the [University Library System](#), [University of Pittsburgh](#) as part of its [D-Scribe Digital Publishing Program](#) and is cosponsored by the [University of Pittsburgh Press](#).